



**Touring Club Svizzero**  
Chemin de Blandonnet 4  
Casella postale 820  
1214 Vernier GE  
[www.tcs.ch](http://www.tcs.ch)

**TCS Documenti Doganali**  
Tel.: +41 58 827 12 53  
Fax: +41 58 827 50 18  
[cpd@tcs.ch](mailto:cpd@tcs.ch)

## Richiesta di un Carnet de Passages en Douane (CPD)

Caro socio del TCS, caro cliente,

Prima di ordinare il Suo "Carnet de Passages en Douane", la preghiamo di leggere con attenzione le informazioni seguenti.

Il "Carnet de Passages en Douane" (CPD) è un **documento doganale internazionale** che copre **l'ammissione temporanea di veicoli motorizzati in diversi Paesi del mondo**. Si tratta di un documento utilizzato nell'ambito delle Convenzioni doganali delle Nazioni Unite del 1954 e del 1956. I club e le associazioni dell'AIT e del FIA garantiscono ed emettono i CPD secondo criteri ben definiti dalla rete dei documenti doganali AIT/FIA.

Il CPD è una sicurezza doganale che garantisce al Paese visitato che il veicolo sarà riesportato al più tardi al momento della scadenza del soggiorno autorizzato. In caso di non esportazione del veicolo, le autorità doganali possono richiedere il pagamento dei diritti e delle tasse all'importazione.

Il CPD viene emesso per una persona e per un veicolo. **Il CPD è un documento ufficiale che rimane proprietà del TCS e che deve essergli ritornato dopo il suo utilizzo.** Il CPD è valevole un anno. La durata del soggiorno è tuttavia sempre regolata dalla legislazione o dalla regolamentazione del Paese visitato.

### Prezzo di vendita CPD

• Socio TCS	CHF 220.-
• Non-socio TCS	CHF 330.-
• Veicolo immatricolato fuori Svizzera (anche per i soci)	CHF 620.-

Soggetto a modifiche. Il TCS si riserva il diritto di modificare le proprie tariffe in qualsiasi momento e senza preavviso.

### Cauzione

Il CPD viene rilasciato contro una garanzia sotto forma di una cauzione versata al TCS o di una fideiussione solidale presso una banca svizzera. La garanzia solidale presso una banca va fatta unicamente per mezzo del formulario TCS qui allegato (vedi pagina 5).

***La cauzione per i veicoli stranieri è calcolata su domanda.***

Per le vetture con targa Svizzera:

L'ammontare della cauzione (versato in contanti o in banca) si calcola nella maniera seguente (**minimo CHF 3'000.-**):

<i>Valore del veicolo</i>	<i>Cauzione</i>
• fino a CHF 9'999.-	= CHF 3'000.-
• da CHF 10'000.-	= 50% del valore

### Eccezioni:

- **India, Kenya, Pakistan: per questi Paesi, la cauzione deve rappresentare il 100% del valore attuale del veicolo** (ammontare minimo CHF 3'000.-). Ciò è il caso pure per i veicoli immatricolati con targhe svizzere temporanee (Z) e per i veicoli destinati all'immatricolazione in Svizzera.
- **Egitto:** la cauzione deve **rappresentare il 100% del valore attuale del veicolo, ma l'ammontare minimo richiesto è di CHF 10'000.- per i veicoli a quattro ruote** (automobili, camper, ...) e di **CHF 5'000.- per quelli a due ruote** (motociclette, scooter, ...).

### Veicoli da gara (Italia / Europa)

Per il passaggio nelle dogane europee con un veicolo da corsa non immatricolato, la cauzione richiesta equivale al 20% del valore attuale del veicolo, con un ammontare minimo di CHF 1'000.-.

**Touring Club Svizzero**

Chemin de Blandonnet 4

Casella postale 820

1214 Vernier GE

[www.tcs.ch](http://www.tcs.ch)**TCS Documenti Doganali**

Tel.: +41 58 827 12 53

Fax: +41 58 827 50 18

[cpd@tcs.ch](mailto:cpd@tcs.ch)**La vostra richiesta**

*Per evitare complicazioni, consigliamo di effettuare la domanda per un carnet 4 a 6 settimane prima della partenza.*

*Dopo ricezione della sua domanda e del pagamento, riceverà il suo Carnet de Passage en Douane con posta A+ al suo domicilio.*

La preghiamo di:

1. Effettuare la sua domanda direttamente in linea: [https://issuance.fiacpd.com/application/index/tcs\\_carnetdepassage](https://issuance.fiacpd.com/application/index/tcs_carnetdepassage)

***Se non è possibile fare la domanda in linea, la preghiamo di riempire il formulario pagina 5 e di rispedircelo via mail a [cpd@tcs.ch](mailto:cpd@tcs.ch) o via posta al nostro indirizzo.***

Prima di cominciare la domanda in linea, la preghiamo di **preparare i documenti seguenti in PDF/JPEF** perché dovranno essere scaricati durante il processo di domanda. **Il processo si interrompe se un documento dovesse mancare.**

- Suo passaporto (con firma)
- Libretto di circolazione
- Patente (2 lati)
- Impegno\* (pagina 4)
- Prova di pagamento (prezzo del carnet, cauzione ed eventuale spese di invio)
- Se è socio TCS, la tessera di socio.

**\*La rendiamo attento all'obbligo di firmare l'impegno e di aggiungerlo alla sua domanda.**

**Firmando, si impegna a farsi carico di tutti i dazi doganali, più le tasse interne, che possono essere richiesti da un'amministrazione doganale straniera in seguito all'uso del carnet per un veicolo che non ha potuto essere riesportato o a seguito di un uso improprio (frode) del carnet.**

Tali dazi e tasse variano da un paese all'altro e sono generalmente calcolati sul valore di mercato dell'autoveicolo nel paese d'importazione e non sul valore indicato nel Carnet.



**Per informazione, in certi paesi come l'Iran, il Kenya o l'India, i diritti doganali possono ammontare a 250% del valore del veicolo.**

**In Egitto o in Pakistan, possono ammontare a 5 volte il valore del veicolo.**

**Firmando l'impegno diventa responsabile del pagamento di queste tasse in caso di un reclamo.**

2. Pagare il prezzo del Carnet + l'importo della cauzione (tranne in caso di garanzia bancaria) sul **CCP 12-28178-3 – IBAN CH33 0900 0000 1202 8178 3**

**Beneficiario: TCS – Documenti doganali, Chemin de Blandonnet 4, 1214 Vernier-Genève**

**Rinnovo o prolungamento della validità**

Se il suo viaggio supera la durata di un anno, può domandarci un rinnovo, al più tardi un mese prima della scadenza del CPD. In seguito riceverà un nuovo CPD valido un anno. Il prezzo di un nuovo Carnet Le sarà fatturato. La cauzione verrà trasferita sul nuovo CPD, a condizione che l'importo copra i prossimi Paesi da visitare, altrimenti dovrà essere adatto.

**NB: I CPD seguenti devono essere obbligatoriamente provvisti della data in maniera continua; le date di validità non possono sovrapporsi e non possono esserci pause tra un Carnet e l'altro.** Al momento dell'uscita dal Paese visitato, il CPD vecchio va timbrato con un timbro d'uscita. Il nuovo CPD dev'essere presentato e timbrato al momento del seguente passaggio in dogana (entrata). In questo modo, il CPD vecchio viene aggiornato e la validità viene trasmessa sul nuovo CPD.

Se la durata del suo soggiorno dovesse prolungarsi in maniera imprevista e che il suo Carnet arrivi a scadenza prima dell'uscita del paese visitato, è possibile richiedere un **prolungamento eccezionale di una durata di 3 a 12 mesi al massimo** presso il club automobilistico locale. Un prolungamento non può essere fatto senza l'accordo delle autorità doganali.

In assenza di un club locale, se il prolungamento è stato accordato, quest'ultimo può essere effettuato dal TCS. Per questo, il carnet in originale dovrà essere inviato al nostro indirizzo a Vernier.

Il prolungamento sarà fatturato CHF 100.-.



**Touring Club Svizzero**  
Chemin de Blandonnet 4  
Casella postale 820  
1214 Vernier GE  
[www.tcs.ch](http://www.tcs.ch)

**TCS Documenti Doganali**  
Tel.: +41 58 827 12 53  
Fax: +41 58 827 50 18  
[cpd@tcs.ch](mailto:cpd@tcs.ch)

Un CPD con validità prolungata è valevole solamente per il Paese in cui esso è stato prolungato. Non può essere utilizzato per la riesportazione in Europa o in altri Paesi. In ogni caso, deve continuare ad adempiere alle condizioni per l'ammissione temporanea nel Paese visitato. La preghiamo di leggere con attenzione pure le informazioni specifiche per l'Unione doganale sudafricana, per l'Australia e per la Nuova Zelanda, disponibili sul nostro sito Internet.

### **Rilascio della cauzione / della fideiussione solidale**

Il CPD è in ogni caso da ritornare al TCS, debitamente aggiornato, al più tardi 3 mesi dopo la data la scadenza. Va vivamente raccomandato ai titolari di non separarsi dal proprio veicolo (vendita, distruzione ecc.) prima di essersi liberati dagli obblighi contrattuali approvati dall'associazione emittente (TCS).

Per rilasciare la cauzione è necessario rinviare il CPD al nostro indirizzo a Vernier, con il certificato di presenza (ultima pagina del carnet) timbrato dalla dogana svizzera quando si rientra in Svizzera. Sull'importo della cauzione non sarà versato nessun interesse. L'originale della cauzione bancaria verrà ritornato direttamente da parte nostra alla banca emittente.

### **Protezione dei dati:**

I dati raccolti tramite il modulo di iscrizione saranno trattati elettronicamente dal Touring Club Svizzero (TCS) e dalla Fédération Internationale de l'Automobile (FIA) con sede a Ginevra, Svizzera, ma possono essere trasferiti verso destinazioni all'interno o all'esterno dello Spazio Economico Europeo (SEE) solo per scopi doganali, logistici e/o organizzativi. I dati sono raccolti dal TCS e dalla FIA nel contesto di una domanda per un "Carnet de passages en Douane (CPD)" e saranno conservati per il tempo necessario. In conformità con la legge federale sulla protezione dei dati del 19 giugno 1992 e l'ordinanza relativa alla legge federale sulla protezione dei dati del 14 giugno 1993, Lei ha il diritto di accedere ai Suoi propri dati e chiederne la rettifica scrivendo a [cpd@tcs.ch](mailto:cpd@tcs.ch).



**Touring Club Svizzero**  
Chemin de Blandonnet 4  
Casella postale 820  
1214 Vernier GE  
[www.tcs.ch](http://www.tcs.ch)

**TCS Documenti Doganali**  
Tel.: +41 58 827 12 53  
Fax: +41 58 827 50 18  
[cpd@tcs.ch](mailto:cpd@tcs.ch)

## IMPEGNO E DICHIARAZIONE

1. Con la presente dichiaro di non avere una residenza principale in uno dei paesi che visiterò e confermo che le informazioni che ho fornito sul modulo di domanda Carnet de Passages (CPD) sono corrette.
2. Rispetterò le leggi e i regolamenti doganali del paese visitato che disciplinano l'importazione temporanea di autoveicoli, in particolare tutte le istruzioni relative all'uso del CPD (visto di ingresso, visto di uscita, ecc.).
3. Non metterò il veicolo a disposizione di persone o società aventi residenza o attività commerciale nel Paese di importazione temporanea, né lo utilizzerò all'interno di tale Paese per il trasporto di merci o passeggeri locali dietro compenso o altro corrispettivo, se non espressamente autorizzato dalle autorità doganali locali. (Eccezionalmente se è necessario mettere il veicolo a disposizione di un terzo non residente nel Paese di temporanea importazione, contatterò l'organizzazione garante o il Touring Club (TCS) per istruzioni).
4. Riesporterò il veicolo e tutti gli articoli indicati dal TCS sul Carnet di Passage del Paese o dei Paesi visitati entro il termine prescritto dalla normativa doganale nazionale e mi assicurerò, all'uscita dal Paese visitato, che il CPD, che rimane di proprietà dell'associazione emittente (il TCS), è stato sdoganato dalle autorità doganali.
5. Comunicherò quanto prima all'associazione emittente (TCS) o all'associazione garante del Paese visitato qualsiasi circostanza (danno, confisca, ecc.) che impedisca o ritardi l'esportazione del veicolo importato e/o di altri oggetti elencati nel CPD.
6. Farò in modo che il CPD venga autorizzato dall'Amministrazione doganale prima della vendita del veicolo o prima della modifica delle sue caratteristiche, o se il veicolo è stato cancellato per qualsiasi motivo o distrutto sotto controllo doganale. Se lo status del titolare della CPD non soddisfa più i requisiti dell'amministrazione doganale del paese visitato per quanto riguarda l'importazione temporanea di autoveicoli (ad esempio, il trasferimento della residenza principale all'estero dal titolare, la distruzione o l'abbandono del veicolo sotto controllo doganale, ecc.), il titolare deve quindi restituire quanto prima la CPD debitamente scaricata all'associazione emittente (TCS).
7. Restituirò la CPD all'associazione emittente (TCS) dopo averla debitamente scaricata subito dopo il suo utilizzo o al più tardi alla data di scadenza della CPD.
8. Fornirò a TCS un certificato di frequenza debitamente compilato - vedi l'ultima pagina della CPD - nel caso in cui la CPD non sia stata debitamente sdoganata nell'ultimo paese in cui è stata utilizzata per l'importazione temporanea.
9. In caso di smarrimento della CPD, fornirò al TCS un attestato di frequenza debitamente compilato, redatto dalle autorità del paese di immatricolazione o importazione finale e datato successivo alla data di scadenza della CPD.
10. Se l'associazione emittente lo richiede dopo la scadenza della CPD (al fine di tutelare l'associazione emittente e me stesso), fornirò un certificato di frequenza debitamente compilato nel paese di registrazione o importazione finale al fine di "evitare qualsiasi controversia relativa all'autenticità di un visto doganale di uscita.
11. Rimborserò all'Associazione emittente (TCS), su presentazione di dichiarazione, tutte le spese relative al Carnet emesso (compreso il pagamento delle tasse doganali) e garantite dall'Associazione emittente, compresi i costi derivanti da eventuali informazioni errate da me fornite hanno fornito (tasse fino al 500% del valore del veicolo).
12. Autorizzo l'associazione emittente (TCS) ad ottenere da qualsiasi autorità pubblica o privata i dettagli del mio indirizzo e ogni altra informazione necessaria per evadere efficacemente qualsiasi richiesta di informazioni derivante dal mio utilizzo di un carnet o di un altro documento doganale rilasciato ai sensi del garanzia del TCS.
13. Autorizzo l'associazione emittente (TCS) a intraprendere tutte le ragionevoli azioni legali a mie spese per evitare il pagamento di dazi doganali e/o tasse e ad utilizzare qualsiasi deposito/cauzione trattenuto a tale scopo.
14. Comprendo che l'associazione emittente (TCS) non può essere ritenuta responsabile per gli effetti di modifiche al regolamento di ammissione temporanea che non sono state ufficialmente comunicate all'AIT / FIA o che sono state modificate dopo la trasmissione CPD.

**Apponendo la mia firma, accetto questo impegno e riconosco la giurisdizione dei Tribunali di Ginevra quale unica giurisdizione per qualsiasi controversia relativa a questo impegno.**

**Inoltre accetto le condizioni generali di emissione della FIA (vedi <https://www.fia.com/cpd-terms-and-conditions>)**

Fatto a ..... il.....Firma .....



**Touring Club Svizzero**  
Chemin de Blandonnet 4  
Casella postale 820  
1214 Vernier GE  
[www.tcs.ch](http://www.tcs.ch)

**TCS Documenti Doganali**  
Tel.: +41 58 827 12 53  
Fax: +41 58 827 50 18  
[cpd@tcs.ch](mailto:cpd@tcs.ch)

## Richiesta di un Carnet de Passages

### P.F. giungere l'impegno firmato

(+ una copia del passaporto, del libretto di circolazione, della patente e del bonifico bancario)

<p>N° socio .....</p> <p>Cognome .....</p> <p>Nome .....</p> <p>Indirizzo .....</p> <p>N° di tel. privato .....</p> <p>N° di tel. ufficio /natel .....</p> <p>Indirizzo e-mail .....</p> <p>Nazionalità .....</p> <p>Luogo di nascita .....</p> <p>Data di nascita .....</p> <p>N° di passaporto .....</p> <p>Rilasciato da ..... il .....</p> <p>Desidero:</p> <p><input type="checkbox"/> 1 CPD da 5 pagine</p> <p><input type="checkbox"/> 1 CPD da 10 pagine</p> <p><input type="checkbox"/> 1 CPD da 25 pagine</p> <p>Valevole per i Paesi seguenti:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Valevole a partire dal: .....</p> <p>Data di ricezione desiderata: .....</p> <p>Data di ritorno: .....</p>	<p><b>DATI DEL VEICOLO</b></p> <p>N° di targa .....</p> <p>Sigla automobilistica (CH, D, ecc.) .....</p> <p>Anno di costruzione .....</p> <p>Peso a vuoto del veicolo (kg) .....</p> <p>Valore attuale in CHF .....</p> <p>Ammontare cauzione depositata in CHF.....</p> <p>N° di telaio .....</p> <p>Marca e modello .....</p> <p>N° motore (cfr. libretto manutenzione ./COC).....</p> <p>Marca del motore .....</p> <p>Numero di cilindri .....</p> <p>Cavalli (HP) / Cilindrata (cm<sup>3</sup>) .....</p> <p>Tipo di veicolo (p.es. veicolo da turismo, roulotte, ecc.) .....</p> <p>.....</p> <p>Colore .....</p> <p>Rivestimenti interni (p.es. stoffa, pelle, colore ,ecc.) .....</p> <p>.....</p> <p>Numero posti a sedere .....</p> <p>Radio (o GPS +marca) .....</p> <p>Pneumatici o ruota di emergenza (numero) .....</p> <p>Accessori esterni e altro (portapacchi, taniche, cric, pannello solare, ecc.) .....</p> <p>.....</p> <p><b>Scopo del viaggio</b> : Vacanze / Turismo: <input type="checkbox"/> Professionale : <input type="checkbox"/></p>
<p><b>Se desidera aggiungere un secondo conduttore:</b></p> <p>Cognome / Nome:.....</p> <p>E-Mail : .....</p> <p>No di telefono : .....</p> <p>No di passaporto (giungere una copia).....</p>	<p><b>Se il veicolo appartiene ad una terza persona :</b></p> <p>Nome, Cognome e indirizzo del proprietario : .....</p> <p>.....</p> <p>E-Mail : .....</p> <p>No di telefono: .....</p>
<p><b>PERSONA DA CONTATTARE in caso d'EMERGENZA</b> (obbligatorio)</p> <p>Nome : .....</p> <p>Tel. + E-mail : .....</p>	<p><b>In questo caso ci se deve portare una procura del proprietario.</b></p>

**Impegno firmato da aggiungere per favore.**

Fatto a ..... il ..... Firma .....

#### **Protezione dei dati:**

I dati raccolti tramite il modulo di iscrizione saranno trattati elettronicamente dal Touring Club Svizzero (TCS) e dalla Fédération Internationale de l'Automobile (FIA) con sede a Ginevra, Svizzera, ma possono essere trasferiti verso destinazioni all'interno o all'esterno dello Spazio Economico Europeo (SEE) solo per scopi doganali, logistici e/o organizzativi. I dati sono raccolti dal TCS e dalla FIA nel contesto di una domanda per un "Carnet de passages en Douane (CPD)" e saranno conservati per il tempo necessario. In conformità con la legge federale sulla protezione dei dati del 19 giugno 1992 e l'ordinanza relativa alla legge federale sulla protezione dei dati del 14 giugno 1993, Lei ha il diritto di accedere ai Suoi propri dati e chiederne la rettifica scrivendo a [cpd@tcs.ch](mailto:cpd@tcs.ch).



**Touring Club Svizzero**  
Chemin de Blandonnet 4  
Casella postale 820  
1214 Vernier GE  
[www.tcs.ch](http://www.tcs.ch)

**TCS Documenti Doganali**  
Tel.: +41 58 827 12 53  
Fax: +41 58 827 50 18  
[cpd@tcs.ch](mailto:cpd@tcs.ch)

## Fideiussione Solidale - Banca

1. La Banca sottoscritta \_\_\_\_\_  
si impegna nei confronti del Touring Club Svizzero (TCS) in qualità di fideiussione solidale, ai sensi dell'art. 492 e seguenti del Codice Svizzero delle Obbligazioni, per gli impegni presi da:  
  
Signor/Signora \_\_\_\_\_  
  
domiciliato(a) a \_\_\_\_\_  
  
debitore principale, fino a un limite massimo di CHF \_\_\_\_\_  
  
(per esteso, CHF \_\_\_\_\_)
2. La fideiussione risponde di qualsiasi reclamazione da parte delle amministrazioni doganali (diritti doganali, tasse, onorari, multe, penalità, interessi, ecc.) relativi ai documenti doganali rilasciati al debitore principale (per esempio: in caso di non-riesportazione o di riesportazione in ritardo del veicolo, in caso di irregolarità nell'espletamento delle formalità doganali, ecc.). La cauzione è inoltre responsabile per tutti i costi di qualsiasi natura relativi alla regolarizzazione di tali documenti da parte del TCS.
3. La cauzione è obbligata a rimborsare completamente i debiti dovuti al TCS, indipendentemente da altre eventuali garanzie in corso.
4. Se il debitore fosse in ritardo nel pagamento dei suoi debiti ed è stato invitato invano a pagare o se si è a conoscenza della sua insolvenza, il TCS può procedere contro la cauzione prima di pignorare mobili e crediti.
5. Se il debitore è domiciliato all'estero o se trasferisce ulteriormente il proprio domicilio all'estero e non può lasciare il Paese, o può eseguire le disposizioni solo in parte a causa di disposizioni estere, la cauzione dichiarare di rinunciare espressamente a tali disposizioni.
3. Se il TCS ha a disposizione altre risorse che non erano state costituite appositamente per il debito coperto dalla cauzione, esso può utilizzarle per rimborsare dapprima altri crediti.
4. La cauzione subentra nei diritti di pignoramento e di altre risorse che garantiscono il debito coperto dalla cauzione per l'importo pagato. Ciò è il caso solamente se il debitore li aveva costituiti appositamente per questo scopo, sia più tardi. Se la cauzione viene versata solo in parte ed è subordinata solamente a una parte di beni pignorati o di altri beni, la parte che rimane al TCS ha la precedenza.
8. Diritto applicabile e foro: la presente fideiussione solidale è soggetta al diritto svizzero. In caso di litigi o di eventuali procedure, la cauzione accetta il foro dei Tribunali di Ginevra come autorità esclusiva.

Luogo e data:

Firma della banca:

**La preghiamo di inviare questo formulario direttamente a:**

**Touring Club Svizzero**  
Documenti Doganali  
Chemin de Blandonnet 4  
1214 Vernier/Genève



## Utilizzo di un Carnet de Passages en Douane (CPD)

### Dopo la ricezione del CPD

Tutti i dati indicati nel CPD devono essere verificati prima del viaggio. Ogni reclamo tardivo sarà a carico suo. La preghiamo di firmare il Carnet sulla copertina (punto 12).

### Come va timbrato il documento?

Il CPD è composto da 5, 10 o 25 fogli (ogni foglio ha tre parti), nonché di un Certificato di presenza (ultimo foglio). Ogni foglio è valevole per un'entrata e un'uscita.

Qui sotto, ecco come utilizzare il CPD:

**Questa parte (*matrice*) viene timbrata e firmata dal doganiere al momento dell'ENTRATA E DELL'USCITA, e resta come ricevuta nel CPD.**

**Questa parte (*sezione di uscita*) viene timbrata, firmata e staccata dal doganiere al momento DELL'USCITA.**

**Questa parte (*sezione di entrata*) viene timbrata, firmata e staccata dal doganiere al momento DELL'ENTRATA.**

Il passaggio in frontiera viene validato dalla dogana all'entrata, al momento in cui la *sezione di entrata* viene timbrata e staccata, e all'uscita, al momento in cui la *sezione di uscita* viene timbrata e staccata. A ogni passaggio, viene timbrata pure la matrice. **La matrice è un documento giustificativo molto importante per lei e per il Touring Club Svizzero (TCS)!**

Quando rientrerà in Svizzera, dovrà presentare il veicolo ad una dogana svizzera di sua scelta e fare convalidare l'ultima pagina del Carnet, ovvero il certificato di presenza, con un timbro e con una firma.

## Il Certificato di Presenza

**CERTIFICATE OF LOCATION / CERTIFICAT DE PRÉSENCE**

Name of country / Nom du pays: \_\_\_\_\_  
 The competent authority / L'autorité compétente: \_\_\_\_\_  
 Certificate that this car / Certificat que ce véhicule est immatriculé en Suisse / A vehicle has been entered in the customs system / Un véhicule a été enregistré au système douanier suisse / Date: \_\_\_\_\_  
 Holder / Titulaire: \_\_\_\_\_

The vehicle was found in possession by the holder of the description indicated hereunder / Le véhicule a été trouvé en possession du titulaire de la description indiquée ci-dessous

Registered in / Immatriculé en: \_\_\_\_\_  
 Year of manufacture / Année de construction: \_\_\_\_\_  
 Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg): \_\_\_\_\_  
 Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg): \_\_\_\_\_  
 Chassis no. / Numéro de châssis: \_\_\_\_\_  
 Make / Marque: \_\_\_\_\_  
 No. of cylinders / Nombre de cylindres: \_\_\_\_\_  
 Horsepower / Pds. de chevaux: \_\_\_\_\_  
 Equipment / Équipement: \_\_\_\_\_  
 Spare tyres / Pneus de rechange: \_\_\_\_\_  
 Other particulars / Divers: \_\_\_\_\_

**AVIS IMPORTANT**

The owner is responsible for ensuring payment of import duties of Switzerland as soon as an official stamp corresponding with a vehicle has been received.

Le propriétaire est responsable de garantir le paiement des droits d'importation de Suisse dès qu'un véhicule a été enregistré avec un tampon officiel suisse.

For this reason, he is obliged throughout the expedition to the competent authorities to ensure that the vehicle is not subject to import duties in the country.

Pour cette raison, il est tenu de garantir, tout au long de l'expédition, que le véhicule n'est pas soumis à des droits d'importation dans le pays.

Should it be necessary for a vehicle to be temporarily discharged, it must be re-registered in the country of origin or in the country of destination.

En cas de déchargement temporaire d'un véhicule, il doit être ré-enregistré dans le pays d'origine ou dans le pays de destination.

The certificate will be considered valid in a country of origin of the holder or in any other country which has been designated by the official authority (Switzerland, Austria, France, Federal Republic of Germany, Italy, Spain, Portugal, Greece, Turkey, Cyprus, etc.) if the vehicle is registered in the country.

Le certificat sera considéré valide dans le pays d'origine du titulaire ou dans tout autre pays qui a été désigné par l'autorité officielle (Suisse, Autriche, France, République fédérale d'Allemagne, Espagne, Portugal, Grèce, Turquie, Chypre, etc.) si le véhicule est enregistré dans le pays d'origine.



**Touring Club Svizzero**  
Chemin de Blandonnet 4  
Casella postale 820  
1214 Vernier GE  
[www.tcs.ch](http://www.tcs.ch)

**TCS Documenti Doganali**  
Tel.: +41 58 827 12 53  
Fax: +41 58 827 50 18  
[cpd@tcs.ch](mailto:cpd@tcs.ch)

### Perdita di un CPD

In caso di perdita di un CPD, bisogna immediatamente informare il TCS. La cauzione può essere restituita solamente se è stato inviato un Certificato di presenza convalidato al TCS. **Tuttavia, questo documento può essere convalidato presso una dogana svizzera solo dopo la scadenza del Carnet perso.** Questo è il caso pure se è stato emesso un Carnet sostitutivo. La preghiamo di tenerne assolutamente conto se desidera vendere il suo veicolo in futuro.

D'altra parte, in un Paese dove il CPD è stato utilizzato, la perdita del Carnet va annunciata al club automobilistico locale ed alle autorità doganali, affinché l'uscita dal Paese possa avvenire senza problemi. A dipendenza del caso, il TCS può emettere un Carnet sostitutivo che le sarà fatturato allo stesso prezzo di uno nuovo. Il Carnet sostitutivo porta sempre la stessa data di validità del Carnet perso.

### Il veicolo non può essere riportato in Svizzera

Nonostante che lei abbia accettato, firmando la conferma di impegno, di riesportare il veicolo dal Paese visitato, può succedere che ciò non sia possibile per diverse ragioni, p.es. in seguito ad un incidente, danno totale seguito da una distruzione del veicolo, furto, ecc.

Lo sdoganamento o la distruzione del veicolo devono essere attestati nel Carnet, sul certificato di presenza, dalle autorità doganali straniere. Inoltre, **una conferma di sdoganamento o distruzione, indicante il numero di telaio e di motore, deve essere registrata dalle autorità doganali del posto.** Ciò è necessario per evitare che vengano emesse reclamazioni doganali. Questi documenti giustificativi, **nonché una traduzione certificata** e il CPD vanno inoltrati al TCS.

**Si raccomanda in ogni caso di rivolgersi al club automobilistico del posto.**

### Esempi:

- **Lei si reca in un Paese dove è richiesto il CPD** e il suo veicolo rimane in questo Paese (nel CPD è indicata l'entrata): il veicolo deve essere sdoganato o distrutto sotto controllo doganale. Le autorità doganali locali devono registrare nel CPD lo sdoganamento o la distruzione ed emettere un attestato di sdoganamento o di distruzione. Questo attestato deve indicare almeno il numero di telaio e del motore. E anche necessaria una conferma del pagamento delle tasse riscosse.
- **Lei si reca in un Paese dove il CPD non è richiesto** e il suo veicolo rimane in questo Paese (la sezione d'entrata non è stata staccata dal carnet): le autorità doganali di questo Paese devono emettere un documento giustificativo di sdoganamento o di distruzione. Questo attestato deve indicare almeno il numero di telaio e del motore. E anche necessaria una conferma del pagamento delle tasse riscosse.
- In caso di **furto del veicolo**, è necessario fare una dichiarazione di furto. Nonostante questa dichiarazione, le autorità doganali possono richiedere il pagamento di diritti e tasse d'importazione, anche se c'era l'intenzione di riesportare il veicolo. Si consiglia di rivolgersi al club automobilistico del posto.

### Reclamazioni in dogana

Se all'uscita di un Paese non è stato timbrato il CPD, le autorità doganali presumono che il veicolo non sia mai uscito. Esse chiedono dunque al TCS dei giustificativi per la riesportazione del veicolo o per lo sdoganamento, la distruzione, ecc. Il TCS è allora tenuto a fornirli. Se ciò non è possibile con i documenti da Lei presentati, la somma richiesta dalle autorità doganali dev'essere pagato all'intero. Essa è spesso ben più elevata che la cauzione depositata e le sarà chiesto per via legale.

La preghiamo di notare che può succedere che un'autorità doganale richieda un documento giustificativo di riesportazione anche se il CPD è stato timbrato adeguatamente.

### Restituzione del CPD

Se il CPD non è stato utilizzato (tutte le pagine sono ancora presenti e in bianco), non è necessario avere un Certificato di presenza convalidato. Il prezzo d'emissione non può essere rimborsato per CPD non utilizzati. La preghiamo di rinviarci il CPD per posta raccomandata all'indirizzo indicato nell' intestazione **al massimo 3 mesi dopo la scadenza del CPD.** Si consiglia di fare delle fotocopie del CPD e dei giustificativi doganali.

### Consigli

Le raccomandiamo di informarsi sempre riguardo i requisiti necessari per l'entrata in vigore presso il Dipartimento federale degli affari esteri ([www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch)), ambasciate e consolati. Il TCS si sforza di fornire informazioni aggiornate, ma non offre nessuna garanzia riguardo l'esattività e l'esattezza delle informazioni fornite.

### In caso di domande non esitate a contattarci:

- Tel.: +4158 827 12 53 – lunedì, martedì e giovedì dalle 08:00 – 11:30 et dalle 13:30 – 16:00
- Fax: +4158 827 50 18
- E-mail: [cpd@tcs.ch](mailto:cpd@tcs.ch)